
SWINE FLU ALERT

Date: 4/27/2009- 4:30pm

Total Pages: 1 of 1

The Swine flu is an influenza virus that causes flu outbreaks in pigs. People do not normally get swine flu, but human infections can and do happen. The new swine flu virus infecting humans is very unusual as it mixes pig, bird and human genes of the flu.

Human infections with swine flu have been detected internationally and in the United States, including California.

Symptoms of the swine flu are similar to those of regular human flu and include fever, cough, sore throat, body aches, headache, chills, and fatigue. Fever and body ache are clearly more prominent than with a common cold.

People over 50 years of age or with a chronic disease should receive the pneumococcal vaccine. If you are worried about your symptoms, call your health care provider.

Currently, there is no vaccine available to protect against swine flu. The current seasonal flu shot will not be effective towards this swine flu. However, Public Health officials are recommending that the public take precautions to protect themselves and their families.

Things you can do to help:

- **If you are over 50 or have a chronic medical condition we recommend the pneumococcal vaccine (Pneumovax)** since most of the serious complications of influenza are related to pneumonia.
- **Cover your nose and mouth with a tissue when you cough or sneeze.** Avoid touching your eyes, nose or mouth.
- **Wash your hands often with soap and water**, especially after you cough or sneeze. Alcohol-based hand cleaners are also effective.
- **Try to avoid close contact with sick people.**
- **If you get sick with the flu, stay home from work or school** and limit contact with others to keep from infecting them. Germs spread this way.

For additional information call the Stanislaus County Health Services Agency Flu Hotline at 558-8872 or visit www.stanemergency.com for the most up to date information.

ALERTA DE GRIPE PORCINA

Fecha: 4/27/2009- 4:30pm

Paginas: 1 de 1

La gripe porcina es un virus que causa brotes de influenza entre los cerdos. Por lo general, las personas no se contagian de gripe porcina, pero pueden ocurrir, y en efecto han ocurrido infecciones en los seres humanos. El nuevo virus de gripe porcina que infecta a seres humanos no es común porque mezcla los genes de gripe porcina, aviar y humana.

Infecciones de la gripe porcina en seres humanos se han reportado internacionalmente y en los Estados Unidos, incluyendo California.

Los síntomas de la gripe porcina en las personas son similares a los síntomas de la influenza común en seres humanos que incluyen fiebre, tos, dolor de garganta, dolores en el cuerpo, dolor de cabeza, escalofríos, y cansancio. La fiebre y dolor de cuerpo son claramente más prominentes en la gripe que de un resfriado común.

Las personas mayores de 50 años de edad o con una enfermedad crónica deben recibir la vacuna neumocócica. Si usted está preocupado de sus síntomas, llame a su profesional de la salud.

En el momento no hay disponible una vacuna contra la influenza porcina. La vacuna contra la gripe común que fue dada este año no protegerá contra la gripe porcina. Sin embargo, el departamento de salud esta recomendando que el público tome precauciones para protegerse uno mismo y a sus familias.

Lo que usted puede hacer para ayudar:

- **Y si usted tiene mayor de 50 años o tiene una enfermedad crónica, se recomienda la vacuna neumocócica (Pneumovax)** porque muchas de las complicaciones graves de la gripe son relacionadas con la pulmonía.
- **Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable al toser o estornudar.**
Trate de no tocarse los ojos, la nariz ni la boca.
- **Lávese las manos a menudo con agua y jabón,** especialmente después de toser o estornudar. Los desinfectantes para manos a base de alcohol también son eficaces.
- **Trate de evitar el contacto cercano con personas enfermas.**
- **Si usted se enferma, quede en casa y que no vaya al trabajo o a la escuela.** No se acerque mucho a otras personas para evitar contagiarlas.

Para más información, llame a la línea directa de gripe porcina al 558-8872 o visite el sitio de Internet www.stanemergency.com para la información más actual.